

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«КУБАНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
Факультет управления и психологии



УТВЕРЖДАЮ:

Проректор по учебной работе,
качеству образования – первый
проректор

Т.А. Хагуров

подпись

«31»

мая 2024 г.

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)
Б1.О.39 «ОСНОВЫ ПСИХОЛОГИИ МЕЖКУЛЬТУРНОЙ
КОММУНИКАЦИИ»**

Направление подготовки	37.03.01 Психология
Направленность (профиль)	Общий профиль
Форма обучения	очно-заочная
Квалификация	бакалавр

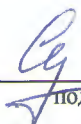
Краснодар 2024

Рабочая программа дисциплины Б1.О.39 «Основы психологии межкультурной коммуникации» составлена в соответствии с федеральным государственным образовательным стандартом высшего образования (ФГОС ВО) по направлению подготовки 37.03.01 Психология.

Программу составил(и):

С.А. Сухих, докт.филол.наук, профессор

И.О. Фамилия, должность, ученая степень, ученое звание


_____ ПОДПИСЬ

Рабочая программа дисциплины Б1.О.39 «Основы психологии межкультурной коммуникации» утверждена на заседании кафедры социальной психологии и социологии управления (выпускающей) протокол № 15, от «16» апреля 2024 г.

Заведующий кафедрой Педанова Е.Ю.

фамилия, инициалы


_____ ПОДПИСЬ

Утверждена на заседании учебно-методической комиссии факультета управления и психологии

протокол № 4, от «22» апреля 2024 г.

Председатель УМК факультета Шлюбуль Е.Ю.

фамилия, инициалы


_____ ПОДПИСЬ

Рецензенты:

Фанян Н.Ю., доктор филол наук., профессор кафедры французской филологии.

Сухих Е.С., кандидат психол наук., эксперт Юнгианской лаборатории.

1 Цели и задачи изучения дисциплины (модуля).

1.1 Цель освоения дисциплины.

Формирование представлений о разнообразии культур в процессе межкультурного взаимодействия и развитие способности к выявлению специфики психического функционирования человека с учетом факторов риска, его принадлежности к разным социальным группам

1.2. Задачи дисциплины:

1. Развить представления об особенностях организации коммуникации, которые обеспечивают толерантное восприятие социальных, этнических, конфессиональных и культурных различий.
2. Научить пользоваться техниками интерпретации дискурса и анализа речевых актов по выявлению причин неэффективности коммуникации.

1.3 Место дисциплины в структуре ОПОП ВО:

Объектом курса «Основы психологии межкультурной коммуникации» выступает коммуникативная деятельность человека, продуктом которой и является дискурс в условиях взаимодействия разных культур. Курс опирается на знания по культурологии, общей психологии.

1.4. Требования к уровню освоения дисциплины

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций: УК-4; ПК-1; ПК-3.

Код и наименование индикатора*	Результаты обучения по дисциплине
УК-4 Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)	
ИУК 4.3 – Выбирает коммуникативно приемлемые стили и средства взаимодействия в общении с деловыми партнерами;	Основные конструкты при описании межкультурных различий в коммуникации Выявлять причины потенциального коммуникативных неудач.
	Концептуальными принципами анализа межкультурных различий
ПК-1 Способен применять психологические знания для повышения психологической компетентности клиентов с использованием оптимальных средств	
ИПК-1.2 Убедительно сообщает аудитории значимые для нее психологические знания	Особенности знаковой репрезентации личности в дискурсе
	Иллюстрировать психологические причины построение дискурса в работе с клиентом
	Техниками диагностики проблем человека, причин его коммуникативных неудач
ПК-3 Способен к выявлению специфики психического функционирования человека с учетом особенностей возрастных этапов, кризисов развития и факторов риска, его принадлежности к разным социальным группам	

Код и наименование индикатора*	Результаты обучения по дисциплине
ИПК-3.1 Анализирует функционирование человека с учетом особенностей возрастных этапов, кризисов развития и факторов риска.	Особенности организации национального менталитета
	Выявлять причины нарушения понимания, связанные с различием национальных картин мира
	Методами анализа кросскультурной коммуникации по экспликации факторов нарушения процесса понимания

2. Структура и содержание дисциплины.

2.1 Распределение трудоёмкости дисциплины по видам работ.

Общая трудоёмкость дисциплины составляет 108 часов.зач.ед. -3 (54.2 часов аудиторных), их распределение по видам работ представлено в таблице(для студентов **ОЗФО**),

Вид учебной работы	Всего часов	Семестры (часы)			
		2			
Контактная работа, в том числе:					
Аудиторные занятия (всего):	54.2	54.2			
Занятия лекционного типа	34	34	-	-	-
Лабораторные занятия	-	-	-	-	-
Занятия семинарского типа (семинары, практические занятия)	16	16	-	-	-
	-	-	-	-	-
Иная контактная работа:					
Контроль самостоятельной работы (КСР)	4	4			
Промежуточная аттестация (ИКР)	0.2	0,2			
Самостоятельная работа, в том числе:	53.8	53.8			
Курсовая работа	нет-	-	-	-	-
Проработка учебного (теоретического) материала	42	42	-	-	-
Выполнение индивидуальных заданий (подготовка сообщений, презентаций)			-	-	-
Реферат	5	5	-	-	-
Подготовка к текущему контролю	6.8	6.8	-	-	-
Контроль:					
Подготовка к зачету					
Общая трудоемкость час.	108	108	-	-	-

2.2 Структура дисциплины:

Распределение видов учебной работы и их трудоемкости по разделам дисциплины.

Разделы дисциплины, изучаемые в 3 семестре (очно-заочная форма)

Общая трудоёмкость дисциплины составляет 108 часов.зач.ед. -3 для **ОЗФО**.

Распределение видов учебной работы и их трудоемкости по разделам дисциплины.

№	Наименование разделов	Количество часов			
		Всего	Аудиторная работа		Самостоятельная работа
			Л	ПЗ	
1	2	3	4	5	6
1.	Теоретические координаты бытия человека	22	8	4	10

2.	Личность в этнических культурах	18	6	2	10
3	Культура в социальных процессах	31	10	6	15
	Контроль самостоятельной работы (КСР)	4			
	Промежуточная аттестация (ИКР)	0.2			
	Подготовка к текущему контролю	6.8			6.8
	Общая трудоемкость по дисциплине	108	34	16	53.8

2.3 Содержание разделов дисциплины:

2.1 Содержание разделов дисциплины:

2.1.1 Занятия лекционного типа.

№	Наименование раздела	Содержание раздела
	Теоретические координаты бытия человека	Лекция 1. 1. Объект, предмет изучаемой дисциплины 2. Принципы работы над курсом 3. Уровни бытия человека 4. Смысл бытия человека в культуре Лекция 2 1. Человек в мире коммуникативных событий 2. Типология коммуникативных процессов Лекция 3 1. Соотношение языка и сознания 2. Организация психики: сознательное и бессознательное Лекция 4 1. Человек в языковой картине мира 2. Соотношение концептуальной и языковой картин мира Лекция 5 1. Культура как психологический феномен 2. Структура и функции культуры Лекция 6 1. Психология этнического субъекта 2. Подходы к изучению этноса
	Личность в этнических культурах	Лекция 7 1. Национальный характер и менталитет 2. Роль среды в формировании личности

		Лекция 8 1. Культура в когнитивных процессах 2. Культура и восприятие, мышление. память Лекция 9 1. Культура и развитие 2. Подходы к пониманию процесса развития Лекция 10 1. Культура и здоровье 2. Роль культуры в нарушении здоровья
	Культура и социальные процессы	Лекция 11 1. Культура и идентичность 2. Виды идентичности 3. Факторы влияния на идентичность Лекция 12 1. Культура и поведение 2. Социальные регулятивы поведения Lecture 11 1. Culture and identity 2. Types of identity 3. Factors influencing identity Lecture 12 1. Culture and behavior 2. Social regulations of behavior Lecture 13 1. Features of intercultural communication 2. Interference in intercultural communication Лекция 13 1. Особенности межкультурной коммуникации 2. Помехи в межкультурной коммуникации Лекция 14 1. Культура и организация Лекция 15 1. Развитие культурной психологии 2. Подходы к пониманию роли культуры в формировании личности

2.3.1 Занятия семинарского типа (практические / семинарские занятия/

лабораторные работы)

№	Наименование раздела	Тематика занятий работ	Формы текущего контроля
	Теоретические координаты бытия человека	Семинар 1 1. Типология коммуникации 2. Соотношение речевой и коммуникативной деятельности Семинар 2 1. Соотношение языка и сознания 2. Язык и мышление Семинар 3 1. Взаимоотношение картины мира в языках 2. Особенности национальных картин мира Семинар 4 1. Культура и ее психологические функции 2. Типы культур	
	Личность в этнических культурах	Семинар 5 1. Понятие модальная и индигенная личность 2. Факторы формирования национального характера Семинар 6 1. Культура и эмоции 2. Понятие здоровья в разных культурах Семинар 7 1. Роль культуры в развитии человека 2. Понимание процесса развития в разных культурах	
	Культура и социальные процессы	Семинар 8 1. Понятие идентичности 2. Формы этнической идентичности	

2.3.3. Контроль самостоятельной работы студентов (КСР)

№	Наименование раздела и темы занятия	Цели и задачи занятия	Цели и задачи задания	КСР (часов)	Форма контроля
№	Наименование раздела и темы занятия	Цели и задачи занятия	Цели и задачи задания	КСР (часов)	
1	Теоретические основы коммуникации	Формировать представление об организации взаимодействия субъектов коммуникации	Развивать способность к анализу потенциальных помех в межгрупповом общении	1 час	Письменный отчет
2	Типологическая классификация культур	Формировать представления о специфике культурных детерминант в разных этносах	Развивать способность анализировать влияния этноспецифических факторов на сознание человека	1 час	Письменный отчет
3	Личность в этнокультурах	Формировать представления о влиянии культуры на различные сферы личности	Развивать способность к аргументации гипотезы Сэпира Уорфа	2 часа	Письменный отчет
4	Межкультурная коммуникация	Формировать представления о проблемах межкультурной коммуникации	Развивать способность выявлять причины и помехи в межкультурном взаимодействии	1 час	Письменный отчет

5	Методы измерений этнических различий	Формировать представления о стратегии кросскультурного исследования	Развивать умение подбирать методы исследования	1 час	Письменный отчет
---	--------------------------------------	---	--	-------	------------------

2.4 Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)

№	Вид СРС	Перечень учебно-методического обеспечения дисциплины по выполнению самостоятельной работы
1	2	3
1	Проблемные ситуации Тестирование	Методические указания по организации самостоятельной работы по дисциплине «Основы межкультурной коммуникации в психологии» в пособии «Введение в теорию межкультурной коммуникации». Воронеж. 2003.

3. Образовательные технологии, применяемые при освоении дисциплины (модуля)

В ходе изучения дисциплины предусмотрено использование следующих образовательных технологий: лекции, практические занятия, проблемное обучение, подготовка письменных аналитических работ, самостоятельная работа студентов.

Компетентностный подход в рамках преподавания дисциплины реализуется в использовании интерактивных технологий и активных методов (проектных методик, разбора конкретных ситуаций, иных форм) в сочетании с внеаудиторной работой.

Информационные технологии, применяемые при изучении дисциплины: использование информационных ресурсов, доступных в информационно-телекоммуникационной сети Интернет.

Адаптивные образовательные технологии, применяемые при изучении дисциплины для лиц с ограниченными возможностями здоровья предусмотрена организация консультаций с использованием электронной образовательной среды ВУЗа.

4. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации.

4.1 Фонд оценочных средств для проведения текущего контроля.

Для оценки знаний используется дифференцированный подход на базе 4- балльной системы оценок со следующими критериями. Баллы определяются как процент правильных ответов в тесте

Оценка	проценты
неудовлетворительно	0-54
удовлетворительно	55
хорошо	70
отлично	90-100

- 1.1.1. Индивид в человеке представляет:
- А. социальную сферу
 - Б. духовную сферу
 - В. биосферу
 - Г. инфосферу
- 1.1.2. Для субъекта в значимым является:
- А. гомеостатические потребности
 - Б. получение социального признания
 - В. эвристическая потребность
 - Г. построение новых реальностей
- 1.2.1. Главным признаком коммуникации является
- А. обратная связь
 - Б. возможность формировать мысли
 - В. управлять активностью других
 - Г. формировать уверенность в безопасности
- 1.2.2. Симметричная коммуникация характеризуется
- А. комфортным самочувствием партнеров по коммуникации
 - Б. информационной осведомленностью партнеров
 - В. намерениями в достижении общего результата
 - Г. равными социальными позициями
- 1.3.1. Главное назначение сознания в человеке состоит:
- А. в уменьшении энтропии
 - Б. в адаптации к окружающему миру
 - В. в развитии самосознания
 - Г. в самосохранении
- 1.3.2. Основное качество бессознательной сферы состоит
- А. в познании мира
 - Б. получение информации из внешней и внутренней среды
 - В. эмоциональность
 - Г. хранение жизненных инстинктов
- 1.3.3. Мыслительный акт в пропозиции опирается на:
- А. сопряжение субъекта и предиката
 - Б. отражение в сознании ситуации внешнего мира
 - В. использование энергии бессознательной сферы
 - Г. разные социальным позициям людей в группе
- 1.3.4. Архетипический сюжет в культуре предполагает
- А. наличие взаимодействующих сил
 - Б. сопряженности двух начал конструктивной и деструктивной
 - В. взаимодополнение элементов для подчеркивания ведущей тенденции
 - Г. слома существующего положения дел
- 1.4.1. Как соотносятся границы символической и онтологической реальности?
- А. они не совпадают
 - Б. они совпадают частично
 - В. они полностью совпадают
 - Г. этот вопрос не правомерен
- 1.4.2. Понимание основных ценностей бытия во всех культурах
- А. совпадают
 - Б. зависят от значимости их в культуре
 - В. они универсальны
 - Г. зависят от структуры языка
- 1.5.1. Причина возникновения гипотезы языковой относительности состоит в:
- А. понимание превосходства европейской культуры
 - Б. несовпадение значений в языках
 - В. преобладание разных типов мышления у представителей разных культур
 - Г. расовой дискриминации покоренных народов
- 1.5.2. Преобладание симпатической магии означало, что человек
- А. мыслил себя неотделимо от природы
 - Б. начал выделять источник силы и сферу его приложения
 - В. магия не как не влияла на пробуждение сознания
 - Г. человек начал себя мыслить как мифологический герой

1.6.1. Какую роль играло изготовление и использование артефактов в культуре

- А. это большой роли не играло
- Б. это позволяло перейти от присваивающей экономики к **производящей**
- В. это позволяло развить абстрактную деятельность человеку
- Г. это позволило опосредовать связь человека с миром через культуру

1.6.2. **Постфигуративная** культура характерна обществам:

- А. традиционные
- Б. современные
- В. всем
- Г. развитым рыночным отношениям

1.7.1. К суперэтносам можно отнести:

- А. китайский и индийский
- Б. российский и американский
- В. латиноамериканский
- Г. африканский

1.7.2. В концепции Л.Н. Гумилева субпассионарии это

- А. лидеры общества
- Б. асоциальные элементы
- В. люди по принципу «трату энергии насколько, на сколько мне ее компенсируют другие»
- Г. переселенцы других государств

2.1.1 Национальный характер понимается как

- А. национальный дух, наделенный мистической силой и определяющий миссию этноса
- Б. образец поведения на основе подавления биологических влечений и сублимации биологической энергии через удержание ее культурными нормами
- В. акцентуации, установки, ценности, верования, которые определяют отношения к продуктам материальной и духовной культур.
- Г. совокупность устойчивых свойств индивида в манере поведения однотипного для людей одной культуры, проявляемого в реакциях на привычные ситуации в форме чувств и состояний

2.1.2. Модальная личность это

- А. личность с доминирующей модальностью в восприятии
- Б. национально-культурный тип членов сообщества с определенным набором черт характера, сформированный в ответ на вызов ситуаций особой трудности
- В. человек с ярко выраженной особенностью поведения
- Г. сообщество с единым образом мысли

2.2.1. Восприятие человеком окружающего мира характеризуется

- А. адекватностью
- Б. обусловлено культурой и средой обитания
- В. индивидуальной субъективностью
- Г. особенностями темперамента и характера

2.2.2. Формирование когнитивного независимого стиля зависит от:

- А. темперамента и характера
- Б. уровня образования
- В. степени удовлетворенности витальных потребностей
- Г. воспитания и хозяйственной деятельности

2.3.1. Непослушание ребенка в традиционных культурах объяснялось

- А. ранним отлучением ребенка от груди
- Б. влиянием агрессивных духов
- В. структурой семьи
- Г. похищением души ребенка духами

2.3.2. Каким образом ребенок взаимодействует с матерью в младенчестве?

- А. реакцией на кормление и криком, когда остается один
- Б. взглядом, улыбкой, поворотом головы
- В. имитацией беспокойства для достижения желаемого
- Г. такие инструменты еще не развиты

2.3.3. От чего зависит освоение языка?

- А. от гена FOXP2
- Б. от овладения схемой взаимодействия
- В. от способности подражать матери
- Г. от степени управления телом

2.4.1. Представление о здоровье в восточной культуре опирается на

- А. целостность картины мира человека природы и космоса

- Б. действие химических субстанций
 - В. духовные практику
 - Г. правильное питание
- 2.4.2. Почему сердечнососудистые заболевания преобладают в индивидуалистической культуре?
- А. более качественной диагностикой
 - Б. уверенность пациентов в компетентности западной медицины
 - В. высоким уровнем притязаний в конкурентной среде
 - Г. хронической усталостью и экзистенциальной фрустрацией
- 2.4.3. Чем обусловлено соматизированное переживание эмоций американцами?
- А. культурными ограничениями
 - Б. страхом показать свою слабость среди коллег
 - В. отсутствие культурно обусловленных способов утилизации эмоциональных переживаний

восприятия при удовлетворении своих потребностей позволяет ребенку.

- А.. развить автономность и самоконтроль
- Б. уменьшить тревогу
- В. укрепить опору на себя, благодаря помощи матери.
- Г.. развить речь через свободу в управлении телом и решением практических задач
- Д. открыть новое качество интимности и открытости другому человеку без страха потерять свою уникальность.

3.1.2. На формирование идентичности влияет

- А. этностереотипичные оценки
- Б. идентификация с двумя группами
- В. степень аккультурации, социальной поддержки
- Г. воспитание родителей

3.2.1 Прикосновение к телу другого человека означает:

- А привязанность
- Б. страх
- В. покорность
- Г. признание

3.2.2. Самая большая степень конформизма выявлена, когда группа включала

- А. семь человек
- Б. три человека
- В. более ста человек
- Г. это роли не играет

3.2.3. Чем отличается коммуникация от речевой деятельности?

- А. ничем
- Б. обратной связью
- В. способами знаковой реализации
- Г. результатом воздействия

3.3.1. На что влияет наличие или отсутствие войн, степень компетентности человека, уровень образования, возраст, равенство статуса партнеров?

- А. на восприятие культурной дистанции
- Б. на эмоциональное впечатление о партнере
- В. на оценку достоверности информации
- Г. на уверенность в своем поведении

3.3.2. Избегание отрицания и косвенная форма высказываний побуждений присуща:

- А. прямому стилю общения
- Б. непрямому стилю общения
- В. искусному стилю общения
- Г. всем культурным стилям

3.3.3. Кого характеризуют характеристики: аккуратный, педантичный, бережливый?

- А. русский
- Б. англичанин
- В. немец
- Г. американец

3.4.1. Какой индекс культуры характеризуют следующие характеристики: для работников более важны сотрудничество, дружелюбие, страхование от безработицы, коллективность решения, более слабая мотивация достижения, более низкие стрессы по поводу работы?

- А. высокий индекс индивидуальной культуры

Б. низкий индекс маскулинности

В. индекс неопределенности

Г. низкий индекс дистанции власти

3.5.1. Особенности Etic подхода в изучении культуры состоит в:

А. акцентуации внимания на универсальных, инвариантных свойствах культуры

Б. акцентуации внимания на специфичных свойствах и формах культуры

В. акцентуации внимания на эмпирических фактах индивидуальной культуры

Г. акцентуации внимания на обеспечении выживания человека в разных природных средах

3.5.2. Генезис в исследовании культуры заключался в изучении влияния

А. наследственности на развитие форм адаптации к внешним условиям жизни

Б. детства на модальную личность

В. условий жизни на генетику и ее на формы культуры

Г. приспособления культуры к генетической уникальности

3.5.3. Демонстрация дружелюбия и подавление агрессии в рамках функционального подхода следует из

А. кооперации и необходимости делиться пищей

Б. следования требованиям предков

В. контагиозной магии

Структура оценочных средств для текущей и промежуточной аттестации

№ п/п	Код и наименование индикатора (в соответствии с и. 1.4)	Результаты обучения (в соответствии с и. 1.4)	Наименование оценочного средства	
			Текущий контроль	Промежуточная аттестация
1	ИУК 4.3 – Выбирает коммуникативно приемлемые стили и средства взаимодействия в общении с деловыми партнерами;	Знает основные конструкты при описании межкультурных различий в коммуникации Умеет выявлять причины потенциальных коммуникативных неудач Владеет концептуальными принципами анализа межкультурных различий	Задание 5 Тест3	Вопросы к зачету 21-29

2	ИПК-3.1 Анализирует функционирование человека с учетом особенностей возрастных этапов, кризисов развития и факторов риска	Знает особенности организации национального менталитета Умеет выявлять причины нарушения понимания, связанные с различием национальных картин мира Владеет методами анализа кросскультурной коммуникации по экспликации факторов нарушения процесса понимания	Круглый стол. Задание 1, 3 Тест 1. (1-11) Тест 2. (1-11)	Вопросы к зачету 1-20
3	ИПК-1.2 Убедительно сообщает аудитории значимые для нее психологические знания	Знает особенности организации национального менталитета этнические Умеет выявлять причины нарушения понимания, связанные с различием национальных картин мира Владеет методами анализа кросскультурной коммуникации по экспликации факторов нарушения процесса понимания	Тест 3(1-12) Тест 4. (1-16) Тест 5. (1-2) Задания 4-9	Вопросы к зачету 21-38

Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы

1. Круглый стол по теме «Роль мифологической коммуникации в жизни людей»

2. «Механизмы регуляции в культуре современного общества»

3. Интерактивное задание по теме «Типология культур»

-Первая группа делает ассоциативный тест на слово стимул культура

Вторая группа на основе полученных ассоциатов выделяет генеральный фактор ассоциаций и строит классификацию.

Третья группа экспертов проводит сравнительный анализ полученной типологии с научными таксономиями.

4. Прочтите и проанализируйте следующие примеры. Какие положения темы они иллюстрируют?

1) Этнографы давно заметили, что народы, живущие в похожих условиях и рядом друг с другом, строят дома по-разному. Русские, живущие на севере, традиционно ставят дома к улице торцом, а русские-южане располагают его вдоль улицы. Балкарцы, осетины, карачаевцы живут на Кавказе в тесной близости друг к другу. Но первые строят каменные одноэтажные дома, вторые - двухэтажные, а третьи деревянные дома.

2) На Мадагаскаре похороны отражают статус умершего и уровень уважения к нему. Поэтому в одном случае на похороны приходят тысячи людей, а в другом приходят единицы. У некоторых народов похороны продолжаются несколько недель, а в современной России или США они занимают всего несколько часов.

3) Многие немецкие предприниматели вспоминают, что при первых контактах с партнёрами из азиатских стран им вручались различные подарки, которые в протоколах отмечались как сувениры. Немецкие бизнесмены, как правило, не готовы принимать подарки, тем более при первом контакте, да ещё от совершенно незнакомых людей, кроме того, они воспринимали их как взятку. Вопрос о роли подарков для представителей азиатской культуры имел совершенно другое значение, т. к. деловые отношения с их точки зрения, основываются на личных отношениях. Подарки помогают установить личные связи между партнёрами. На Западе стараются избегать любых действий, которые могут выглядеть как взятка. Приглашения и подарки считаются нежелательным влиянием или даже попыткой подкупа. Западная модель делового поведения строится на строгих этических правилах.

5. Определите ценности в следующих пословицах разных языков

Немецкие пословицы и их перевод на русский язык

а) Ordnung ist das halbe Leben. - Порядок - это полжизни.

б) Auch ein blindes Huhn findet man-chmal ein Korn - И слепая курица порой зерно находит.

в) Kleider machen Leute - Одежки человека делают

г) Was Hanschen nicht lemt, lemt Hans nimmermehr - Чему маленький Ганс не учился, того большой Ганс знать не будет.

д) Mit Verwandten sing und lach, aber nie Geschäfte mach - С родственниками пой и веселись, но никогда не занимайся делом.

Американские пословицы и их перевод на русский язык

а) God helps those who help themselves - Бог помогает тому, кто сам о себе заботится.

б) Cleanliness is next to godliness - Чистота и набожность стоят рядом.

в) If you cant stand the heat get out of kitchen - Если не выносишь жара, уйди из кухни.

г) Early to bed and early to rise? Makes a man healthy, wealthy and wise - Ранний сон и ранний подъём приносят человеку здоровье, богатство и мудрость.

д) Happy is the country with no history - счастлива та страна, у которой нет истории.

Вопросы для обсуждения

1) Попробуйте объяснить значение каждой пословицы. Вполне ли понятно это значение или необходимы пояснения?

2) К каким культурным ценностям может иметь отношение данная пословица?

3) Попробуйте подобрать пословицу или поговорку на вашем родном языке, в которой выражается та же ценность. Если вам не удалось это сделать, то объясните, почему.

4) Если вам удалось подобрать эквивалент на родном языке, подумайте, насколько он употребителен в вашей культуре? Можно ли отнести его к определенной социальной, возрастной и иной группе людей?

5. Примеры диалогов и ситуаций

Эти задания можно использовать как для межкультурного тренинга вообще, так и для введения межкультурных элементов в программу изучения иностранных языков (если предложить обучаемым составить и разыграть предложенные ситуации на изучаемом языке).

Диалог 1 Новая работа

Вернер: Я слышал, что ты скоро заканчиваешь университет. Поздравляю! Виченцо: Спасибо!

Вернер: Ты уже нашел работу?

Виченцо: Да, меня берут в Центральный банк.

Вернер: Здорово! А квартиру уже снял?

Виченцо: Банк находится в том же районе, где живут мои родители.

Вернер: Прекрасно, будешь жить недалеко от родителей.

Виченцо: Что ты!!! Я же живу у родителей.

Этот диалог задуман как иллюстрация таких культурных параметров, как *индивидуализм и коллективизм*. В то время как один из собеседников, сориентированный индивидуалистически, не сомневается в том, что молодой человек, закончивший университет, должен и хочет стоять на своих ногах и жить отдельно от родителей (концепция самореализации), второй исходит из того, что семья и семейные связи являются одной из главных социальных групп в жизни человека, которая в значительной степени влияет на постановку целей и ход жизни (вплоть до выбора места работы поближе к дому родителей, чтобы продолжать жить с родителями).

Диалог 2: Разговор о науке

Г-жа Шванн: Презентация прошла отлично! Вы с доктором Нагай прекрасно поработали.

Г-жа Йошикава: Для меня было большой честью ассистировать доктору Нагай в этом проекте. Вы знаете, он мой научный руководитель.

Г-жа Шванн: Вы отлично выполнили свою задачу. У меня к вам вопрос по проблеме, которую вы затронули под конец.

Г-жа Йошикава: Да, конечно. Минуточку, я позову доктора Нагай.

Г-жа Шванн: Не стоит беспокоить доктора Нагай, он как раз разговаривает с другими студентами. Речь идет о ваших исследованиях.

В этом диалоге затронут такой параметр культуры, как *дистанция власти* (и соответственно иерархия человеческих отношений и распределение ответственности). Представительница японской культуры, которая характеризуется высокой дистанцией власти, подчеркивает, что ее собственная позиция на служебной (научной) лестнице находится гораздо ниже, чем позиция ее руководителя, а значит, он, с одной стороны, имеет право на результаты ее работы, а с другой стороны, берет на себя всю ответственность за них. Ее собеседница, очевидно, исходит из того, что каждый человек вне зависимости от той власти, которой он обладает, несет полную ответственность за все, что он делает, и не имеет права «прятаться» ни за кого другого.

Диалог 3: Хороший работник

Г-н Керри: Скажите, договор сегодня будет готов?

Г-н Лин: Боюсь, что нет. Господин Сун еще не все документы подготовил.

Г-н Керри: Он не очень-то усерден, не так ли?

Г-н Лин: Вообще-то он очень хороший работник. Я уже пытался выяснить, что с ним случилось.

Г-н Керри: Ну, и что он сказал?

Здесь иллюстрируется противоположность *высоко-* и *низкоконтекстуальных* культур: «выяснить, что случилось с кем-то» в одном случае может означать «попытаться осторожно поговорить с близкими и коллегами этого человека», «проверить, не был ли он болен за последнее время», «узнать, не случилось ли что-нибудь с его родными», а в другом — «прямо спросить этого человека о том, что мешает ему работать».

Ситуация 1: Вежливый отказ

Вас просят что-то срочно сделать, но у вас совершенно нет времени для этого. Что вы ответите, если вас просит

- ваш друг/подруга — купить билеты в театр на сегодняшний спектакль;
- ваш коллега — выполнить за него часть работы, чтобы он **мог** уйти на час раньше с работы;
- ваш начальник — подготовить папку с документами для переговоров. В подобной ситуации проявляются такие особенности культуры, как *дистанция власти*, а также *коммуникативные стратегии реакции на просьбу* (прямой или косвенный стиль коммуникации). В зависимости от степени важности личных или рабочих отношений, а также дистанции власти человек может согласиться с выполнением просьбы друга/коллеги/начальника, даже если ему это принесет дополнительные трудности, либо отклонить её. При обсуждении получившегося диалога можно обратить внимание на такие моменты, как:

1) Чья просьба скорее всего будет отклонена, а чья выполнена? В случае отказа: как он сформулирован (прямо или косвенно), обоснован он или нет, и, если обоснован, то каким образом? Приводятся ли разные обоснования для разных лиц и почему?

2) Как, вероятно, мог бы быть сформулирован отказ в культурах, где дистанция власти очень мала, где личные отношения не имеют приоритета над профессиональными, где стиль коммуникации прямой? Аргументируйте свой ответ?

Ситуация 2: Выход из положения

Вы не переносите табачного дыма. Как вы отреагируете в следующих ситуациях:

- Вы в гостях у друзей, где несколько человек курят.
- Вы едете в вагоне для некурящих, но пожилая дама по соседству с вами курит.
- На утреннем совещании два начальника отделов курят.

В этой ситуации обыгрывается тема «*индивидуализм — коллективизм*» (выбор настоять на собственных интересах, подчиниться интересам других или попытаться найти компромисс). Кроме того, при формулировании просьбы прекратить курение культурная специфика может проявиться в том, какие основания приводятся для этого (упоминание о том, что не переносишь табачного дыма, ссылка на действующие правила — запрет курения, указание на вредность курения для здоровья присутствующих, указание на какие-либо другие причины с целью «сохранить лицо»),

6. Проиллюстрируйте различие картин мира на основе сравнения номинаций основных категорий в разных языках:

- категория времени
- человека
- жизни
- смерти

6. Насколько справедливо мнение неогумбольдтизма на примере. Найдите в словаре русского, немецкого и английского языков слов обозначающих

эмоциональных положительных и негативных переживания радости.

7. какие нации характеризуются следующим набором признаков?

1. бесшабашный, щедрый, ленивый, необязательный, простодушный, бестолковый, неорганизованный, бесцеремонный, широкая натура, любит выпить
2. вежливый, сдержанный, педантичный, малообщительный, невозмутимый, консервативный, аккуратный, добросовестный, изысканный
3. элегантный, галантный, болтливый, лживый, обаятельный, развратный, скупой, легкомысленный, раскованный
4. аккуратный, педантичный, исполнительный, экономный, неинтересный, въедливый, сдержанный, упорный, работоспособный

8. Прокомментируйте следующие высказывания.

«Language does not exist apart from culture».

Edward Sapir

«Понять природу языка и объяснить её можно только исходя из человека и его мира. Homo loquens существует прежде всего в языке и через язык, более того, язык является «человекообразующим» началом».

В. Гумбольдт

9. Прочтите текст. Приведите другие примеры сходств и различий между языками, аналогичные данным в тексте.

Изучение иностранного языка, как писал известный русский языковед Лев Владимирович Щерба, помогает “освободиться из плена родного языка”, дает привычку “видеть вещи так, как они есть в действительности” и “основательную зарядку критического отношения к окружающему и к читаемому.” Что это значит? Мы видим вещи не такими, как они есть? Родной язык держит нас в “плёну”? Он вреден? Конечно, нет. Но, говоря по- русски, мы естественно привыкаем видеть мир через призму русского языка и считать такую картину мира единственно правильной. Поэтому младших школьников удивляет, когда в английском языке для одного русского слова “рука” они обнаруживают два соответствия “hand” и “arm”, а русское “лечить” при переводе на английский должны передавать глаголом “to treat”, а “вылечить” - совсем другим - “to cure”.

Русские школьники не задумываются, почему в русском языке Дождь идет, Свинья чешется о забор (в английском - against “против” забора), зато удивляются, что английское прилагательное beady следует переводить на русский язык сразу двумя словами “круглый и блестящий” (ср. beady eyes = глаза-бусинки). Мы с вами прекрасно знаем и другой факт, приводящий в смущение наивных говорящих: если у двух слов из разных языков одинаково одно из значений, это не значит, что все их значения будут совпадать. Сравним прилагательные, обозначающие температуру, в русском французском языках. Французское chaud [шод] соответствует сразу двум русским словам - теплый и горячий. Но во французском языке имеется еще tiède [тьед] - тепловатый, и русское предложение Он отнесся к этому прохладно будет переводиться на французский как Il resta tiède[иль реста тьед]. Разбирая этот пример, Л.В. Щерба писал «Образ складывается совершенно

другой: по-французски подчеркивается отсутствие горячности, а русское выражение (которое, вероятно, все же возникло под влиянием французского) исходит из понятия холодности. Это показывает, что слово *tiede* имеет в своем значении элементы, которых нет в русском тепловатый - оттенок некоторой нейтральности, безразличия. По-русски и люди, и животные едят: по-немецки по отношению к людям употребляют слово *essen*, а по отношению к животным *fressen* и переводить *fressen* через жрать, как это часто делают, может быть правильным лишь в некоторых контекстах.” Мы ведь не говорим “Лошади жрут овес и сено”. В русском языке у слова тупой (угол, карандаш, нож) есть переносное значение - “очень глупый” (о человеке). Но некоторая связь между тупым карандашом и тупым человеком существует только в нашем языковом сознании, а не принадлежит миру действительных вещей. В английском языке переносное значение слова *blunt* “тупой” (*angle, pencil, knife*) совсем иное: *blunt person* - резкий, прямой, грубоватый человек. Опять-таки эта связь устанавливается только в языковом сознании людей, владеющих английским языком. Каждый народ по-своему преломляет мир через язык.

Поэтому, говорил в своих методических работах тот же Щерба, изучая родной язык, которым мы практически уже владеем, мы “занимаемся осознанием своего мышления”, чем не занимается больше ни один из предметов, преподаваемых в школе. А “изучая иностранный язык того или другого народа, мы изучаем исторически сложившуюся у него систему

4. Оценочные средства

Реферат

1. Моделирование коммуникативных процессов
2. Проблема соотношения языка и сознания
3. Задачи семиотической науки.
4. Источники формирования культуры
5. Влияние культуры на формирование личности
6. Структура этнической идентичности
7. Особенности невербальной коммуникации в разных этносах
8. Развитие антропологической психологии
9. Взаимодействие культур и их влияние на психологию личности
10. Методы исследования межкультурной коммуникации

Темы выступлений к круглому столу

- 1 «Роль мифологической коммуникации в жизни людей»
- 2.«Механизмы регуляции в культуре современного общества»

Зачетно-экзаменационные материалы для промежуточной аттестации (экзамен/зачет)

Раздел 1 Теоретические основы коммуникации

1. Роль, назначение коммуникации в современном обществе
2. Типы и виды коммуникаций
3. Моделирование коммуникативного акта
4. Соотношение коммуникации-сознания\-деятельности-языка
5. Категории семиотической науки
6. Структура и функции речевой деятельности
7. Мифологическая коммуникация в структуре психики
8. Назначение перформанской коммуникации: роль ритуала и традиций
9. Постулаты и принципы коммуникации
10. Текст и дискурс в вербальной коммуникации

11. Невербальная коммуникация

Раздел 2 Типологическая классификация культур

12. Культура критерии классификаций и функции

13. Психология менталитета и национальный характер

14. Образ Я в культурах

15. Картина мира: языковая и концептуальная

16. Теоретические модели изучения культуры в психологической антропологии

17. Основные понятия когнитивной антропологии

18. Формы презентации духовной культуры

19. Этнокультурная вариативность социализации

20. Истоки самобытности этноса в фольклоре

Section 3 Personality in ethnic cultures

21. Culture and language: the hypothesis of linguistic relativity

22. The influence of culture on perception

23. Culture and conceptual processes

24. Culture and development

25. Emotional experiences in different cultures

26. Cultural differences in ideas about human health

27. Intercultural differences in behavior

28. Identity as a problem of intercultural communication

29. Wilhelm von Humboldt and his supporters in the interpretation of the purpose of cultures

Раздел 3 Личность в этнокультурах

21. Культура и язык: гипотеза лингвистической относительности

22. Влияние культуры на восприятие

23. Культура и понятийные процессы

24. Культура и развитие

25. Эмоциональные переживания в разных культурах

26. Культурные различия представлений о здоровье человека

27. Межкультурные различия поведения

28. Идентичность как проблема межкультурной коммуникации

29. Вильгельм фон Гумбольдт и его сторонники в интерпретации назначения культур

Раздел 4. Межкультурная коммуникация

30. Коммуникативные помехи в лингвокультурных сообществах

31. Этнические стереотипы и экспектации

32. Языковые лакуны

33. Культурный шок и межкультурная компетентность

34. Этнические особенности организационной культуры

35. Психология менталитета разных народов

36. Национальные особенности в бизнесе

Раздел 5. Методы измерений этнических различий

37. Методология кросскультурных исследований

38. Методы измерения этнических различий

. Критерии оценивания результатов обучения

Код и наименование компетенций	Соответствие уровней освоения компетенции планируемым результатам обучения и критериям их оценивания		
	пороговый	базовый	продвинутый
	Оценка		
	Удовлетворительно	Хорошо	Отлично
ПК-3 Способен к выявлению специфики психического функционирования человека с учетом особенностей возрастных этапов, кризисов развития и факторов риска, его принадлежности к разным социальным группам	Знает отдельные особенности организации национального менталитета Умеет частично выявлять причины нарушения понимания, связанные с различием национальных картин мира Владеет Отдельными методами анализа кросскуль турной коммуникации по экспликации факторов	Знает основные особенности организации национального менталитета Умеет выявлять основные причины нарушения понимания, связанные с различием национальных картин мира Владеет Методами анализа кросскуль турной коммуникации по экспликации	Знает системообразующие принципы организации национального менталитета. Умеет выявлять причины нарушения понимания, связанные с различием национальных картин мира и аргументировать ссылками на психологический контекст Владеет Методами анализа кросскуль турной коммуникации по экспликации факторов нарушения процесса и дает теоретическое обоснование техникам анализа
ПК-1.Способен применять психологические знания для повышения психологической компетентности клиентов с использованием оптимальных средств	Знает фрагментарно особенности знаковой репрезентации личности в дискурсе и методы интерпретации их для клиента. Умеет частично иллюстрировать психологические причины построение дискурса в	Знает основные особенности знаковой репрезентации личности в дискурсе и методы интерпретации их для клиента Умеет иллюстрировать основные психологические причины построение дискурса в	Знает особенности знаковой репрезентации личности в дискурсе и методы интерпретации их для клиента с этнокультурных черт. Умеет иллюстрировать психологические причины построение дискурса в работе с клиентом и потенциальные неудачи Владеет техниками диагностики проблем человека, причин его коммуникативных неудачи способами их объяснения

	работе с клиентом Владеет отдельными техниками диагностики проблем человека, причин его коммуникативных неудач	работе с клиентом Владеет основными техниками диагностики проблем человека, причин его коммуникативных неудач	
УК-4 Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и на иностранном языке	Знает отдельные конструкты при описании межкультурных различий в коммуникации Умеет частично выявлять причины потенциальных коммуникативных неудач Владеет отдельными концептуальными принципами анализа межкультурных различий	Знает основные конструкты при описании межкультурных различий в коммуникации Умеет выявлять основные причины потенциальных коммуникативных неудач Владеет основными концептуальными принципами анализа межкультурных различий	Знает конструкты при описании межкультурных различий в коммуникации Умеет выявлять причины потенциальных коммуникативных неудач Владеет концептуальными принципами анализа межкультурных различий

5. Перечень учебной литературы, информационных ресурсов и технологий

5.1. Учебная литература

1. Сухих С.А., Марьяненко Д.А. Психология пересечения культур. Краснодар. 2024. КубГУ. 157 с..
2. Основы теории межкультурной коммуникации : учеб. пособие для академического бакалавриата / М. О. Гузикова, П. Ю. Фофанова. - Москва : Юрайт, 2018. - 121 с. - <https://www.biblio-online.ru/book/osnovy-teorii-mezhkulturnoy-kommunikacii-428075>.
3. Основы теории межкультурной коммуникации : учебное пособие / Ж. Багана, Н. И. Дзенс, Ю. Н. Мельникова. - 2-е изд., стер. - Москва : ФЛИНТА, 2017. - 308 с. - URL: <https://e.lanbook.com/book/92727> (дата обращения: 18.05.2020); Режим доступа: для авториз. пользователей. - ISBN 978-5-9765-2813-0. - Текст : электронный

5.2 Периодическая литература

Указываются печатные периодические издания из «Перечня печатных периодических изданий, хранящихся в фонде Научной библиотеки КубГУ» <https://www.kubsu.ru/ru/node/15554>, и/или электронные периодические издания, с указанием адреса сайта электронной версии журнала, из баз данных, доступ к которым имеет КубГУ:

1. Базы данных компании «Ист Вью» <http://dlib.eastview.com>

2. Электронная библиотека GREBENNIKON.RU <https://grebennikon.ru/>

5.3. Интернет-ресурсы, в том числе современные профессиональные базы данных и информационные справочные системы Электронно-библиотечные системы (ЭБС):

1. ЭБС «ЮРАЙТ» <https://urait.ru/>
2. ЭБС «УНИВЕРСИТЕТСКАЯ БИБЛИОТЕКА ОНЛАЙН» www.biblioclub.ru
3. ЭБС «BOOK.ш» <https://www.book.ru>
4. ЭБС «ZNANIUM.COM» www.znanium.com
5. ЭБС «ЛАНЬ» <https://e.lanbook.com>

5.4. Профессиональные базы данных:

1. ScienceDirect www.sciencedirect.com
2. Национальная электронная библиотека (доступ к Электронной библиотеке диссертаций Российской государственной библиотеки (РГБ) <https://rusneb.ru/>
3. "Лекториум ТВ" <http://www.lektoriumtv/>
4. Университетская информационная система РОССИЯ <http://uisrussia.msu.ru>

5.5. Информационные справочные системы:

1. Консультант Плюс - справочная правовая система (доступ по локальной сети с компьютеров библиотеки)

Ресурсы свободного доступа:

1. КиберЛенинка (<http://cyberleninka.ru/>);
2. Министерство науки и высшего образования Российской Федерации <https://www.minobnauki.gov.ru/>;
3. Федеральный портал "Российское образование" <http://www.edu.ru/>;
4. Информационная система "Единое окно доступа к образовательным ресурсам" <http://window.edu.ru/>;
5. Единая коллекция цифровых образовательных ресурсов <http://school-collection.edu.ru/>.
6. Образовательный портал "Учеба" <http://www.ucheba.com/>;

Собственные электронные образовательные и информационные ресурсы КубГУ:

1. Среда модульного динамического обучения <http://moodle.kubsu.ru> База учебных планов, учебно-методических комплексов, публикаций конференций <http://mschool.kubsu.ru/>
2. Библиотека информационных ресурсов кафедры информационных образовательных технологий <http://mschool.kubsu.ru/>;
3. Электронный архив документов КубГУ <http://docspace.kubsu.ru/>

7. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины(модуля)

Гришаева Л.И., Цурикова Л.В. Введение в теорию межкультурной коммуникацию: учебное пособие.-Воронеж. ВГУ. 2003.

В освоении дисциплины инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья большое значение имеет индивидуальная учебная

работа (консультации) - дополнительное разъяснение учебного материала. Индивидуальные консультации по предмету являются важным фактором, способствующим индивидуализации обучения и установлению воспитательного контакта между преподавателем и обучающимся инвалидом или лицом с ограниченными возможностями здоровья.

Наименование специальных помещений	Оснащенность специальных помещений	Перечень лицензионного программного обеспечения
Учебные аудитории для проведения занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации	Возможность использования портативного мультимедийного оборудования (мультимедийный проектор, ноутбук)	Microsoft Office 365 ProPlusforEDU AllLng MonthlySubscriptions-VolumeLicense MVL 1License AddOn toOPP (код 5XS-00003) для преподавателей и сотрудников (Лицензионный договор № 24-АЭФ/223-ФЗ/2020 от 01.10.2020)

Для самостоятельной работы обучающихся предусмотрены помещения, укомплектованные специализированной мебелью, оснащенные компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду университета.

Наименование помещений для самостоятельной работы обучающихся	Оснащенность помещений для самостоятельной работы обучающихся	Перечень лицензионного программного обеспечения
Помещение для самостоятельной работы обучающихся (читальный зал Научной библиотеки)	Мебель: учебная мебель Комплект специализированной мебели: компьютерные столы Оборудование: компьютерная техника с подключением к информационно-коммуникационной сети «Интернет» и доступом в электронную информационно-образовательную среду образовательной организации, веб-камеры, коммуникационное оборудование, обеспечивающее доступ к сети интернет	Microsoft Office 365 ProPlusforEDU AllLng MonthlySubscriptions-VolumeLicense MVL 1License AddOn toOPP (код 5XS-00003) для преподавателей и сотрудников (Лицензионный договор № 24-АЭФ/223-ФЗ/2020 от 01.10.2020)

	(проводное соединение и беспроводное соединение по технологии Wi-Fi)	
Помещение для самостоятельной работы обучающихся (ауд. 415А)	8 рабочих станции (терминальных точек доступа к удалённому серверу)	Microsoft Office 365 ProPlusforEDU ShrdSvr AllLng MonthlySubscriptions-VolumeLicense MVL 1License PerUsr STUUseBnft (код 5XS-00002) для учащихся. (Лицензионный договор № 24-АЭФ/223-ФЗ/2020 от 01.10.2020) Правовая база ГАРАНТ (Лицензионный договор № 1669/НК/14 от 14.07.2014) 1С Предприятие (Лицензионный договор №127-АЭФ/2014 от 29.07.2014.)

